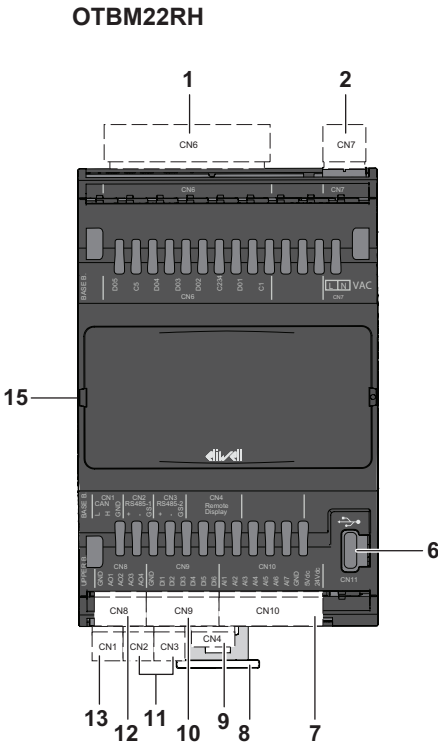
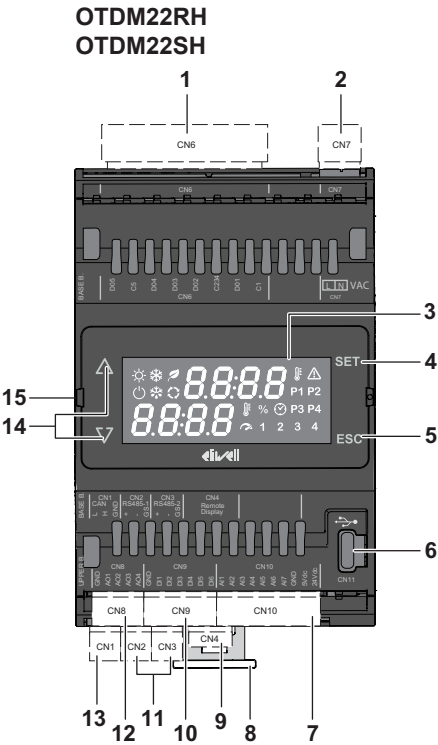




www.eliwell.com

9IS54889.02
10 - 2025

Reference	Description	Display	Digital Outputs	Digital Inputs	Analog Outputs	Analog Inputs	Communication Ports	Power Supply
OTDM22RH	FREE Optima Display 22 I/Os , 100-240Vac	Yes	5	6	4	7	CAN Expansion bus USB (type C) RS485 serial ports	100/240Vac
OTBM22RH	FREE Optima Blind 22 I/Os 100-240Vac	No	5	6	4	7		
OTDM22SH	FREE Optima Display 22 I/Os, 2 SSR 100-240Vac	Yes	3 + 2 SSR	6	4	7		



- en**
- 1 - Digital outputs
 - 2 - Power supply
 - 3 - Display
 - 4 - Enter key
 - 5 - Escape key
 - 6 - USB-C port
 - 7 - Analog inputs
 - 8 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 - 9 - Connector for remote display
 - 10 - Digital inputs
 - 11 - Serial port RS-485
 - 12 - Analog outputs
 - 13 - CAN Expansion bus
 - 14 - Navigation keys
 - 15 - Connector to communication module

- fr**
- 1 - Sorties numériques
 - 2 - Alimentation
 - 3 - Affichage
 - 4 - Touche Entrée
 - 5 - Touche ESC
 - 6 - Port USB-C
 - 7 - Entrées analogiques
 - 8 - Verrouillage à clip pour rail oméga 35 mm (rail DIN)
 - 9 - Connecteur pour affichage distant
 - 10 - Entrées numériques
 - 11 - Port série RS-485
 - 12 - Sorties analogiques
 - 13 - Bus d'expansion CAN
 - 14 - Touches de navigation
 - 15 - Connecteur au module de communication

- de**
- 1 - Digitalausgänge
 - 2 - Stromversorgung
 - 3 - Display
 - 4 - Eingabetaste
 - 5 - ESC-Taste
 - 6 - USB-C-Anschluss
 - 7 - Analogeingänge
 - 8 - Einrastverschluss für 35 mm (1.38 in.) Hutschiene (DIN-Schiene)
 - 9 - Stecker für Ferndisplay
 - 10 - Digitale Eingänge
 - 11 - Serieller Port RS-485
 - 12 - Analogausgänge
 - 13 - CAN-Erweiterungsbus
 - 14 - Navigationstasten
 - 15 - Steckverbinder zum Kommunikationsmodul

- es**
- 1 - Salidas digitales
 - 2 - Fuente de alimentación
 - 3 - Pantalla
 - 4 - Tecla Intro
 - 5 - Tecla Escape
 - 6 - Puerto USB-C
 - 7 - Entradas analógicas
 - 8 - Cierre de clip para carril de sección de sombrero de 35 mm (1.38 in.) (carril DIN)
 - 9 - Conector para pantalla remota
 - 10 - Entradas digitales
 - 11 - Puerto serie RS-485
 - 12 - Salidas analógicas
 - 13 - Bus CAN de expansión
 - 14 - Teclas de navegación
 - 15 - Conector al módulo de comunicación

- it**
- 1 - Uscite digitali
 - 2 - Alimentazione elettrica
 - 3 - Display
 - 4 - Tasto Invio
 - 5 - Tasto Esc
 - 6 - Porta USB-C
 - 7 - Ingressi analogici
 - 8 - Dispositivo di bloccaggio a clip per guida sezione superiore da 35-mm (1.38 in.) (guida DIN)
 - 9 - Connettore per display remoto
 - 10 - Ingressi digitali
 - 11 - Porta seriale RS-485
 - 12 - Uscite analogiche
 - 13 - CAN Expansion bus
 - 14 - Tasti navigazione
 - 15 - Connettore al modulo di comunicazione

- pt**
- 1 - Saídas digitais
 - 2 - Fonte de alimentação
 - 3 - Visor
 - 4 - Tecla Enter
 - 5 - Tecla Escape
 - 6 - Porta USB-C
 - 7 - Entradas analógicas
 - 8 - Bloqueio de encaixe para calha (calha DIN) de secção "top hat" de 35-mm (1.38 in.)
 - 9 - Conversor para visor remoto
 - 10 - Entradas digitais
 - 11 - Porta de série RS-485
 - 12 - Saídas analógicas
 - 13 - Bus de expansão CAN
 - 14 - Teclas de navegação
 - 15 - Conector para módulo de comunicação

- tr**
- 1 - Dijital çıkışlar
 - 2 - Güç kaynağı
 - 3 - Ekran
 - 4 - Enter tuşu
 - 5 - Escape tuşu
 - 6 - USB-C portu
 - 7 - Analog girişler
 - 8 - 35-mm (1.38 inç) için klipsli kilit üst şapka rayı (DIN rayı)
 - 9 - Uzak ekran için konnektör
 - 10 - Dijital girişler
 - 11 - RS-485 seri port
 - 12 - Analog çıkışlar
 - 13 - CAN Genişletme veriyolu
 - 14 - Navigasyon tuşları
 - 15 - İletişim modülüne konnektör

- zh**
- 1 - 数字输出
 - 2 - 电源供应
 - 3 - 显示屏
 - 4 - 回车键
 - 5 - 退出键
 - 6 - USB-C端口
 - 7 - 模拟输入
 - 8 - 用于 35 毫米 (1.38 英寸) 的夹式锁顶帽截面导轨 (DIN 导轨)
 - 9 - 用于远程显示的连接器
 - 10 - 数字输入
 - 11 - 串口 RS-485
 - 12 - 模拟输出
 - 13 - CAN 扩展总线
 - 14 - 导航键
 - 15 - 通信模块连接器

- ru**
- 1 - Цифровые выходы
 - 2 - Электропитание
 - 3 - Дисплей
 - 4 - Клавиша Enter (Ввод)
 - 5 - Клавиша Esc (Выход)
 - 6 - Порт USB-C
 - 7 - Аналоговые входы
 - 8 - Зашелка для монтажа на рейке типа top hat (рейке DIN) шириной 35 мм (1,38 дюйма)
 - 9 - Разъем для подсоединения удаленного дисплея
 - 10 - Цифровые входы
 - 11 - Последовательный порт RS-485
 - 12 - Аналоговые выходы
 - 13 - Шина расширения CAN
 - 14 - Клавиши навигации
 - 15 - Разъем для подсоединения модуля связи

- kk**
- 1 - Сандық шығыстар
 - 2 - Қуатпен жабдықтау
 - 3 - Дисплей
 - 4 - Enter пернесі
 - 5 - Escape пернесі
 - 6 - USB-C порты
 - 7 - Аналогтік кірістер
 - 8 - Өлшемі 35-мм (1,38 дюйм), үстіңгі бөлік бағыттауышына арналған ұстатпа құлып (DIN бағыттауышы)
 - 9 - Қашықтағы дисплейге арналған коннекторы
 - 10 - Сандық кірістер
 - 11 - Тізбекті порт RS-485
 - 12 - Аналогтік шығыстар
 - 13 - CAN кеңейту шинасы
 - 14 - Навигация пернелері
 - 15 - Байланыс модуліне арналған коннектор

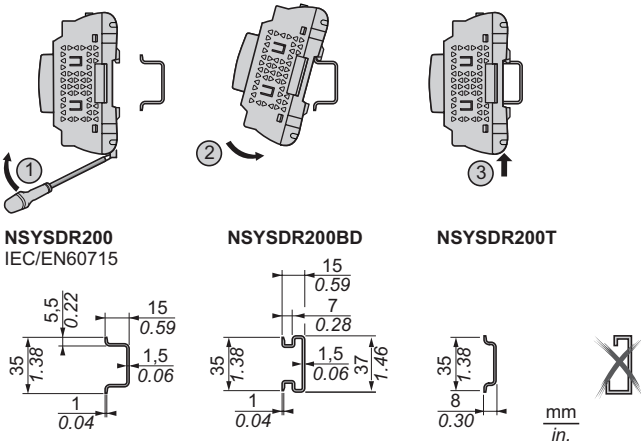
9IS54889.02
10 - 2025

3/9

eliwell
by Schneider Electric

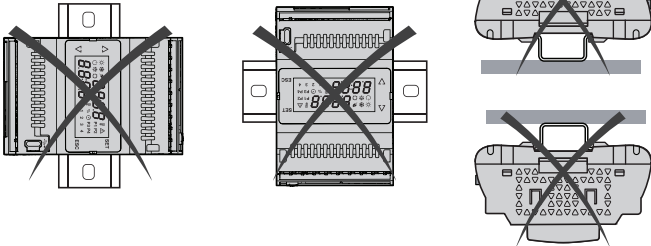
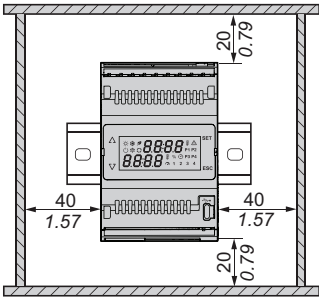
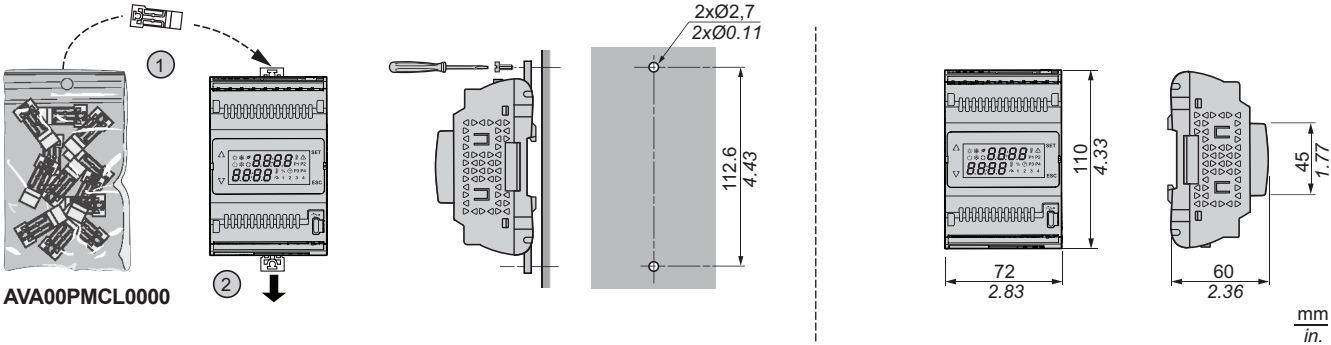
Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

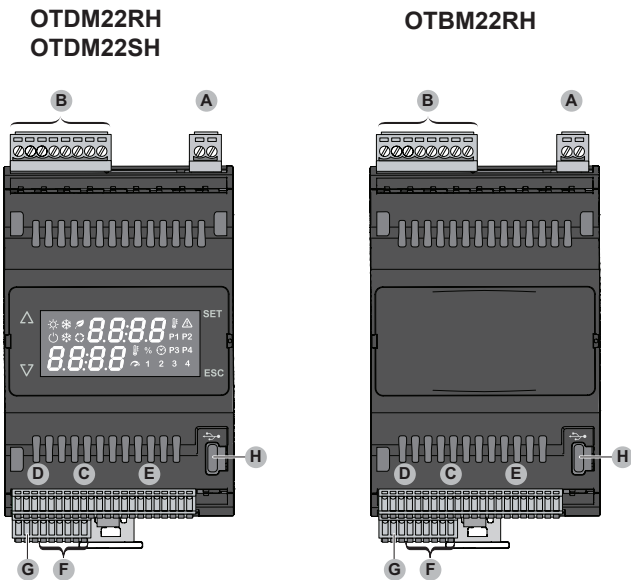
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı / 顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғ арғы бет бөлімінің бағыттағышы



Panel / Panneau / Platte / Panel / Pannello / Paineil / Paneli /
面板 / Панель / Тақта

Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones
Dimensioni / Dimensões / Boyutlar / 尺寸 / Размеры / Өлшемдер





A CN7 **B** CN6

Pitch 5.08 mm (0.20 in.) or 5.00 mm (0.197 in.) / Pitch 5,08 mm ou 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Paso 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm ou 5,00 mm / Aralık 5.08 mm veya 5.00 mm / 间距 5.08 毫米 或 5.00 毫米 / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм / 5,08 мм немесе 5,00 мм қадам

$\frac{\text{mm}}{\text{in.}}$ 7 0.28								
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16

 Ø 3,5 mm (0.14 in.)	
N•m	0.5...0.6
lb-in	4.42...5.31

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线。 / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

C CN9 **D** CN8 **E** CN10 **F** CN2, CN3 **G** CN1

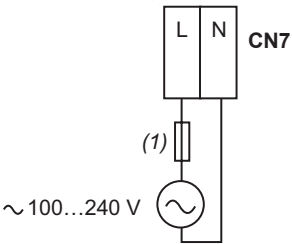
Pitch 2.50 mm (0.098 in.) / Pas de 2,50 mm / Abstand 2,50 mm / Paso de 2,50 mm / Passo 2,50 mm / Espaço de 2,50 mm / Aralık 2.50 mm / 螺距 2.50 毫米 / Шаг 2,50 мм / 2,50 мм қадам

$\frac{\text{mm}}{\text{in.}}$ 7 0.27				
mm ²	0.2...0.5	0.2...0.5	0.25...0.34	0.25...0.34
AWG	24...20	24...20	24...22	24...22

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线。 / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia / Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі

OTDM22SH
OTDM22RH
OTBM22RH



(1) Type T fuse 500 mA / Fusible 500 mA de type T / Sicherung Typ T, 500 mA / Fusible tipo T 500 mA / Fusibile tipo T 500 mA / Tip T sigorta 500 mA / T 型熔断器 500 mA / Плакий предохранитель типа Т на 500 mA / Т түріне 500 mA сақтандырғышы

Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio

Diagrama da fiação / Kablolama şeması / 接线图 / Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

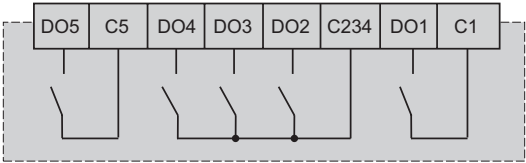
B

Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / Saídas digitais / Dijital Çıkışlar / 数字量输出

Цифровые выходы / Сандық шығыстар

OTBM22RH / OTDM22RH

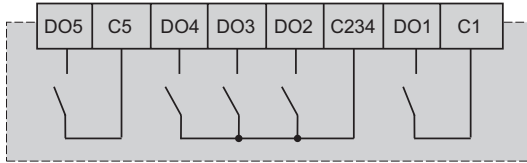
CN6



DO1, DO2, DO3, DO4, DO5:
relay SPST 3 A 240 Vac

OTDM22SH

CN6

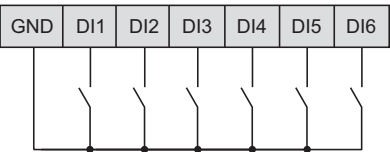


DO1, DO5: SSR 0.5 A 240 Vac
DO2, DO3, DO4: relay SPST 3 A 240 Vac

C

Digital inputs / Entrées numériques / Digitaleingänge / Entradas digitales / Ingressi digitali / Entradas digitais / Dijital girişler / 数字量输入 / Цифровые входы / Сандық кірістер

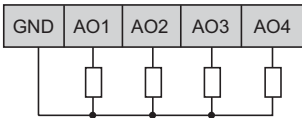
CN9



D

Analog Outputs / Sorties analogiques / Analogausgänge / Salidas analógicas / Uscite analogiche / Saídas analógicas / Analog Çıkışlar / 模拟量输出 / Аналоговые выходы / Аналогтық шығыстар

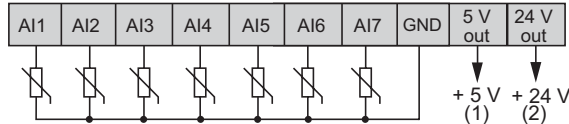
CN8



E

Analog inputs / Entrées analogiques / Analogeingänge / Entradas analógicas / Ingressi analogici / Entradas analógicas / Analog girişler / 模拟量输入 / Аналоговые входы / Аналогтық кірістер

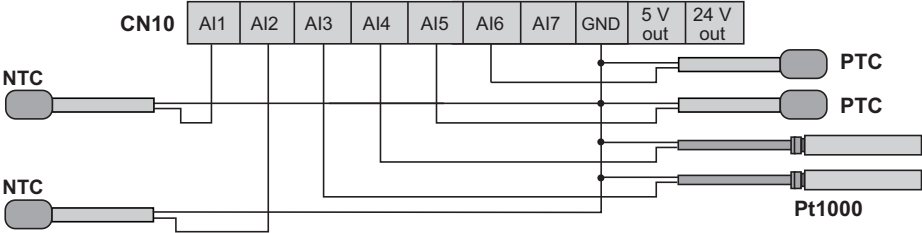
CN10



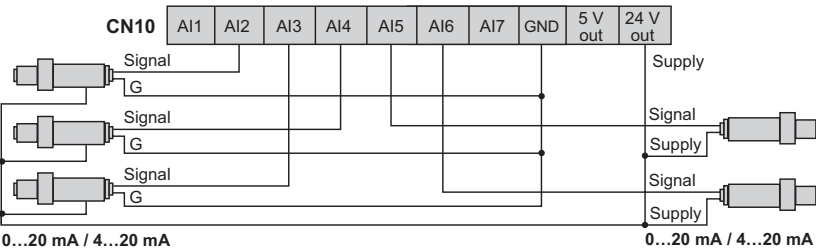
(1) Max current: 50 mA. / Intensité max.: 50 mA. / Max. Strom: 50 mA / Corrente máx.: 50 mA. /
Corrente máx.: 50 mA. / Corrente máx.: 50 mA. / Maks. akim: 50 mA. / 最大电流: 50 mA. /
Макс. ток: 50 mA. / Ең көп ток: 50 mA.
(2) Max current: 125 mA. / Intensité max.: 125 mA. / Max. Strom: 125 mA /
Corrente máx.: 125 mA. / Corrente máx.: 125 mA. Corrente máx.: 125 mA. / Maks. akim: 125 mA. /
最大电流: 125 mA. / Макс. ток: 125 mA. / Ең көп ток: 125 mA.

Example: / Exemple: / Beispiel: / Ejemplo: / Esemplio: / Exemplo: / Örnek: / 示例: / Пример: / Мысал:

- NTC - PTC - Pt1000 probe connection / Connexion de la sonde NTC - PTC - Pt1000 / Anschluss der NTC - PTC - Pt1000 / Conexión de sonda NTC - PTC - Pt1000 / Connessione sonda NTC - PTC - Pt1000 / Conexão da sonda NTC - PTC - Pt1000 / NTC - PTC - Pt1000 prob bağlantısı / NTC - PTC - Pt1000 / 探针连接 / соединение пробника NTC - PTC - Pt1000 / NTC - PTC - Pt1000 датчинінің қосылымы.



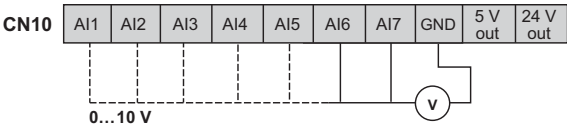
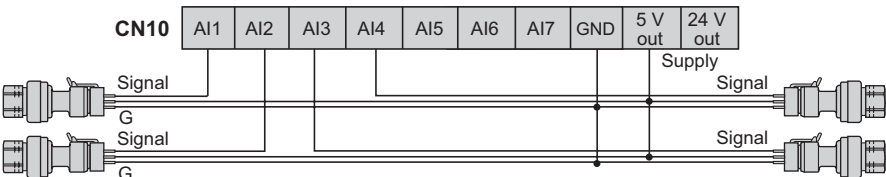
- Transducer connection / Connexion du transducteur / Anschluss der Signalwandler / Conexión del transductor / Connessione trasduttore / Conexão do transductor
- Transdüser bağlantısı / 变频器连接 / Соединение измерительного преобразователя / Түрлендіріш қосылымы.



Signal / Signal / Signal / Señal / Segnale / Sinal / Sinyal / 信号 / Сигнал / Сигнал

Supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación / Alimentazione / Fornecimento / Besleme / 电源 / Электропитание / Қуат көзі

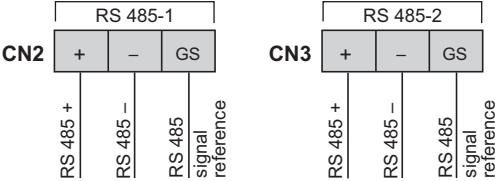
- Voltage 0...5 V ratiometric / Tension 0...5 V ratiométrique / Spannung 0...5 V ratiometrisch / Tensión ratiométrica de 0...5 V / Tensione 0...5 V raziometrica
- Voltage 0...5 V ratiometric / Tension 0...5 V ratiométrique / Spannung 0...5 V ratiometrisch / Tensión ratiométrica de 0...5 V / Tensione 0...5 V raziometrica
- Voltage 0...5 V ratiometric / Tension 0...5 V ratiométrique / Spannung 0...5 V ratiometrisch / Tensión ratiométrica de 0...5 V / Tensione 0...5 V raziometrica



Voltage / Tension / Spannung / Tensión / Tensione
Voltage / Gerilim / 电压 / Напряжение / Кернеу

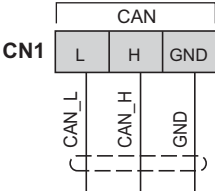
F RS485-1 - Modbus SL
RS485-2 - Modbus SL
Serial line port / Port de la ligne série / Serieller Leitungsanschluss / Puerto de línea serie
Porta seriale (RS 485) / Porta de linha de série (RS 485) / Seri hat bağlantı noktası (RS 485) / 串行线路端口
Порт линии последовательной передачи данных / Сериялық желі порты

OTDM22SH
OTDM22RH
OTBM22RH



Apply 120 Ω terminal resistance. (if end device of the bus).
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (s'il s'agit de l'appareil final du bus).
120- Ω -Klemmenwiderstand anlegen (wenn Endgerät des Busses).
Aplicar una resistencia terminal de 120 Ω (si dispositivo final del bus).
Applicare resistenza terminale 120 Ω (se dispositivo finale del bus).
Aplicar resistência terminal de 120 Ω (se for o dispositivo final do barramento).
120 Ω terminal direnç uygulayın (veri yolunun son cihazıysa).
使用电阻为 120 Ω 的端子 (如果是总线的末端设备)。
Примените сопротивление на клеммах 120 Ом (если концевое устройство шины).
Қоршаған ортадағы сақтау ылғалдығы (конденсатсыз).

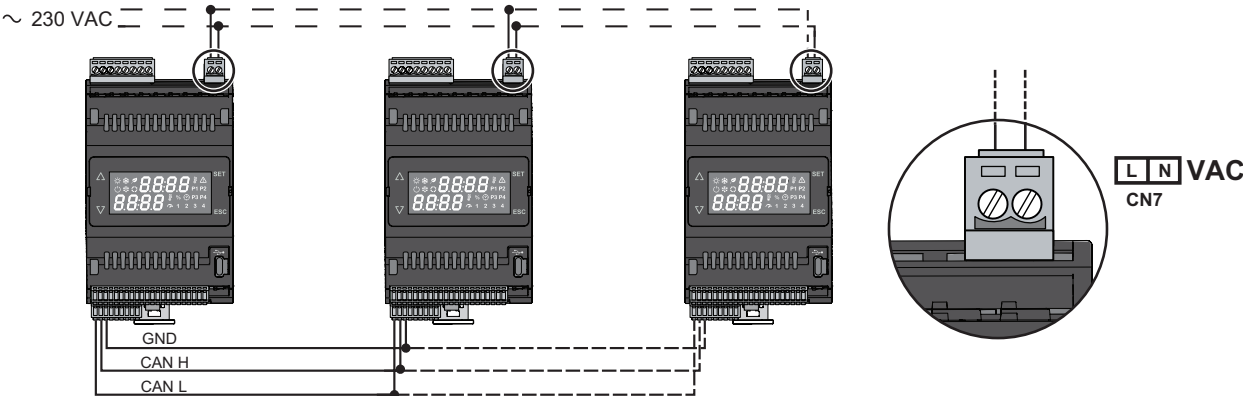
G CAN Expansion bus / Bus d'extension CAN / CAN-Erweiterungsbuss / Bus de ampliación CAN / Bus di espansione CAN
Barramento de expansão CAN / CAN Genişletme veri yolu / CAN 扩展总线 / Шина расширения CAN / CAN кеңейтім шинасы



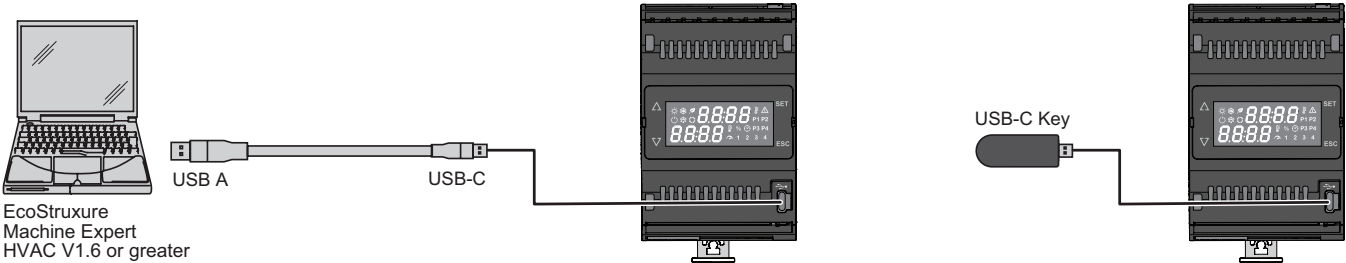
Apply 120 Ω terminal resistor (If end device of CAN expansion bus).
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (S'il s'agit de l'appareil final du bus d'extension CAN).
120- Ω -Klemmenwiderstand anlegen (Wenn Endgerät des CAN-Erweiterungsbusses).
Aplicar resistencia terminal de 120 Ω (Si hay un dispositivo final del bus de expansión CAN).
Applicare resistenza di terminazione 120 Ω (In caso di dispositivo finale del bus di espansione CAN).
Aplicar resistência terminal de 120 Ω (Se dispositivo final do bus de expansão).
120 Ω terminal direnci uygulayın (CAN'in uç cihazı genişletme veriyolu ise).
施加 120 Ω 端子阻抗 (如果是CAN扩展总线的终端设备)。
Установите согласующий резистор 120 Ом (на конечном приборе сети CAN).
120 Ом түйісін кедергісін қолдану (CAN кеңейту шинасының соңғы құрылғысы болса).

See "CAN connection" paragraph / Consultez le paragraphe "Connexion CAN" / Siehe Absatz „CAN-Anschluss"
Consulte el apartado "Conexión CAN" / Vedi paragrafo "Connessione CAN" / Consulte o parágrafo "Ligação CAN"
"CAN bağlantısı" paragrafına bakınız / 请参阅 "CAN连接" 一节 / Смотри раздел "Подключение шины CAN"
"CAN қосылымы" тарауын қараңыз.

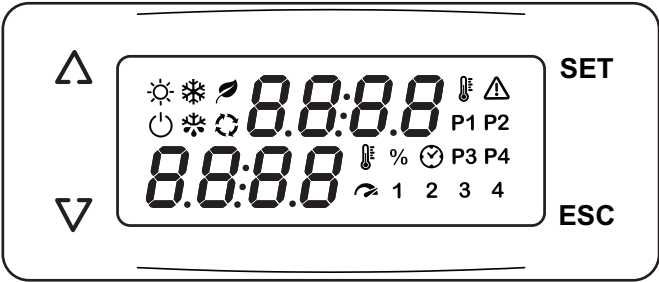
CAN connection / Connexion CAN / CAN-Anschluss / Conexión CAN / Connessione CAN / Ligação CAN / CAN bağlantısı / CAN连接
Подключение шины CAN / CAN қосылымы.



H USB connections / Connexions USB / USB-Anschlüsse / Conexiones USB / Connessioni USB / Conexões USB / USB bağlantıları / USB 连接 / USB-соединения / USB қосылымдары



First switch on / Premier démarrage / Erste Inbetriebnahme / Primera puesta en marcha / Primo avvio / Primeira inicialização
İlk başlatma / İlk açılma / 首次启动 / Первый запуск / Бірінші рет іске қосу



LED states and Operating Modes États des voyants et modes de fonctionnement / LED-Zustände und Betriebsarten / Estados de los LED y modalidades de funcionamiento / Modalità operative e stato dei LED / Estados de LEDs e modo operacionais / LED durumları ve Çalıştırma Modları / LED 状态和操作模式 / Состояния СДИ и рабочие режимы / ЖШД күйлері және жұмыс режимдері		Alarm / Alarme / Alarm / Alarma / Alarm / Allarme / Alarme / 警报 / Аварийный сигнал / Дабыл	Red
		Heating / Chauffage / Heizung / Calentamiento / Riscaldamento / Aquecimento / Isıtma / 加热 / Нагревание / Қыздыру	Green Vert Grün Verde Verde Yeşil 绿色 Зеленый Жасыл
		Refroidissement / Kühlung / Enfriamiento / Raffreddamento / Arrefecimento / Soğutma / 制冷 / Охлаждение / Салқындатуылыng	
		Standby / Attente / Standby / Standby / Standby / Em espera / Bekleme / 待机 / Режим ожидания / Күту режимі	
		Defrost / Dégivrer / Enteisen / Descongelación / Sbrinatoria / Degelo / Buz Giderme / 化霜 / Размораживание / Еріту	
		Economy / Économie / Energiesparmodus / Ahorro / Economia / Economia / Ekonomi / 节能 / Экономный режим / Үнемдеу	
		Edit Mode / Mode Édition / Edit-Modus / Modo Edición / Edit Mode / Modo de edição / Düzenleme Modu / 编辑模式 / Режим редактирования / Өңдеу режимі	
LED Unit of measure Unité de mesure des voyants / Maßeinheit-LED / Unidad de medida de los LED / Unità di misura a LED / Unidade de medida de LED / LED Ölçüm birimi / LED 计量单位 / СДИ единица измерения / ЖШД өлшем бірлігі		Time / Heure / Zeit / Tiempo / Ora / Tempo / Zaman / 时间 / Время / Уақыт	White Blanc Weiß
		Temperature / Température / Temperatur / Temperatura / Temperatura / Temperatura / TeSıcaklık / 温度 / Температура / Температура	Blanco Bianco Branco Beyaz 白色 Белый Ақ
		Pressure / Pression / Druck / Presión / Pressione / Pressão / Basınç / 压力 / Давление / Қысым	
LED utilities Utilitaires des voyants / Funktions-LED / Utilidades de los LED / Funzionalità LED / Utilitários de LED / LED yardımcı prog / LED 实用工具 / СДИ сервисные программы / ЖШД қызметтік бағдарламалары	P1	Function 1 / Fonction 1 / Funktion 1 / Función 1 / Funzione 1 / Função 1 / Fonksiyon 1 / 功能1 / Функция 1 / 1-функция	White Blanc Weiß
	P2	Function 2 / Fonction 2 / Funktion 2 / Función 2 / Funzione 2 / Função 2 / Fonksiyon 2 / 功能2 / Функция 2 / 2-функция	Blanco Bianco Branco Beyaz 白色 Белый Ақ
	P3	Function 3 / Fonction 3 / Funktion 3 / Función 3 / Funzione 3 / Função 3 / Fonksiyon 3 / 功能3 / Функция 3 / 3-функция	
	P4	Function 4 / Fonction 4 / Funktion 4 / Función 4 / Funzione 4 / Função 4 / Fonksiyon 4 / 功能4 / Функция 4 / 4-функция	
	1, 2, 3, 4	Utilities / Circuits / Verbraucher / Servicios / Utility / Utilitários / Yardımcı uygulamalar / 公用事业 / Сервисные программы / Утилиталар	

Technical Data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / Dados técnicos / Dane techniczne / 技术数据 Технические данные / Техникалық деректер	
The product complies with the following harmonized Standards / Le produit est conforme aux Normes harmonisées suivantes / Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen / El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas / Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate / O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas / Ürün aşağıdaki uyumlu düzenlemelere uyar / 产品符合以下协调标准 / Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам / Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам	EN 60730-1 EN 60730-2-9
Construction of control : Electronic automatic Incorporated Control / Fabrication du dispositif : Dispositif électronique de commande incorporé / Geräteausführung : Eingebautes elektronisches Steuergerät / Construcción del dispositivo : Dispositivo electrónico de mando incorporado / Costruzione del dispositivo : Dispositivo elettronico di comando incorporato / Construção do dispositivo : Dispositivo eletrónico de comando incorporado / Cihaz yapısı : Entegre elektronik kumanda aygıtı / 控制结构 : 集成电子自动控制 / Конструкция устройства : Электронный автоматический встраиваемый контроллер / Басқару құралының құрылымы : Электронды кіріктірілген басқару құралы	
Purpose of control : Operating control (non-safety related) / Fabrication du dispositif : Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité) / Geräteausführung : Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen) / Construcción del dispositivo : Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad) / Scopo del dispositivo : Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) / Construção do dispositivo : Dispositivo de comando de funcionamento (não de segurança) / Cihaz yapımı : Çalıştırma kumanda aygıtı (güvenlik için değil) / 设备制造 : (非安全) 操作控制装置 / Конструкция устройства : Электронный автоматический встраиваемый контроллер / Құрылғының құрылысы : Пайдалану бақылауы (қауіпсіздікке байланысты емес)	
Environmental front panel rating / Classification environnementale du panneau avant / Umweltbilanz der Frontplatte / Tipo de protección ambiental del panel frontal / Classificazione ambientale pannello frontale / Classificação ambiental do painel frontal / Ortam ön paneli derecelendirmesi / 前面板环境参数额定值 / Степень защиты передней панели / Ортаға қатысты алдыңғы панельдің көрсеткіші	Open Type
Degree of protection provided by enclosure / Degré de protection fourni par enceinte / Schutzart des Gehäuses / Grado de protección proporcionado por la carcasa / Grado di protezione fornito dall'involucro / Grau de proteção fornecido pelo invólucro / Muhafazanin sağladığı koruma derecesi / 外壳提供的防护等级 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой / Корпустың қорғау деңгейі	IP20
Method of mounting / Méthode de montage / Einbau / Método de montaje / Metodo di montaggio / Método de montagem / Montaj yöntemi / 安装方法 / Метод монтажа / Монтаждау әдісі	See page 4
Type of action / Type d'action / Aktion / Tipo de Acción / Tipo di Azione / Tipo de Ação / Eylem türü / 操作类型 / Тип действия / Әрекет түрі	1.C / 1
Pollution degree 2 (Normal) / Degré de pollution 2 (Normal) / Verschmutzungsgrad 2 (Normal) / Grado de contaminación 2 (Normal) / Grado di inquinamento 2 (Normale) / Grau de poluição 2 (Normal) / Kirlenme derecesi 2 (Normal) / 污染等级 2 (正常) / Степень загрязнения 2 (Normal) / Ластану деңгейі 2 (қалыпты)	
Overvoltage category / Catégorie de surtension / Überspannungskategorie / Categoría de sobretensión / Categoría de sovratensione / Categoria de sobretensão / Aşırı voltaj kategorisi / 过电压类别 / Категория по перенапряжению / Артық кернеу санаты	II
Rated impulse voltage / Courant impulsif nominal / Nennstoßspannung / Tensión impulsiva nominal / Tensione impulsiva nominale / Tensão impulsiva nominal / Nominal darbe voltaji / 标称脉冲电压 / Номинальное импульсное напряжение / Номиналды импульстік кернеу	2500 V
Power supply (functional insulation) / Alimentation ISOLÉE. / SOLIERTE Versorgung. / Alimentación AISLADA. / Alimentazione (isolamento funzionale) / I Alimentação ISOLADA. / Besleme voltajı YALITILMIŞ. / 电源电压已隔离。 / Источник питания HE. / Қуат кернеуі ОҚШАУЛАНҒАН.	100...240 Vac ±10%
Power draw / Puissance absorbée / Leistungsaufnahme / Potencia consumida / Potenza assorbita / Potência absorvida / Güç çekme / 功耗 / Энергопотребление / Жетек қуаты	10 W
Ambient operating conditions / Conditions ambiantes d'utilisation / Bedingungen der Betriebsumgebung / Condiciones ambientales de funcionamiento / Condizioni operative ambientali / Condições de funcionamento ambiente / Ortam çalışma koşulları / 环境操作条件 / Рабочие условия окружающей среды / Жұмыс істеу ортасындағы жағдайлар	-20...55 °C (-4 ...131 °F) 5...95 % ⁽¹⁾
Transportation and storage conditions / Conditions de transport et de stockage / Transport- und Lagerbedingungen / Condiciones de transporte y almacenamiento / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condições de transporte e armazenamento / Taşıma ve depolama koşulları / 运输和储存条件 / Условия транспортировки и хранения / Тасымалдау және сақтау жағдайлары	-40...70 °C (-40...158 °F) 5...95 % ⁽¹⁾
Software class / Classe du logiciel / Softwareklasse / Clase del software / Classe del software / Classe de software / Yazılım sınıfı / 软件类别 / Класс и структура программы / Бағдарламалық жасақтама класы	A
(1) Non condensing / Sans condensation / Nicht kondensierend / Sin condensación / Senza condensa / Sem condensação / Yoğuşmasız / 非冷凝 / Без образования конденсата / Конденсат тұрмайды	
 DISPOSAL: The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal. MISE AU REBUT: L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur. ENTSORGUNG: Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS: El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos. SMALTIMENTO: L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento. ELIMINAÇÃO: O aparelho (ou o produto) deve ser objeto de recolha separada de acordo com as normativas locais vigentes em matéria de eliminação de resíduos. BERTARAF: Cihaz (veya ürün) imha ile ilgili yerel yönetmeliklere uygun biçimde ayrı olarak toplanmalıdır. 废弃处置: 设备 (或产品) 必须根据地方现行废物处置法规进行分类收集 УТИЛИЗАЦИЯ: Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов. ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ: Бұл құрылғыны (немесе өнімді) жергілікті қоқыс тастау ережесіне сәйкес жеке қоқыс ретінде тастау керек.	
 en fr de es it General Cybersecurity Information: Scan this code to access the Cybersecurity Portal. Informations générales sur la cybersécurité : Scannez ce code pour accéder au portail de cybersécurité. Allgemeine Informationen zur Cybersicherheit: Scannen Sie diesen Code, um auf das Cybersicherheits-Portal zuzugreifen. Información general sobre ciberseguridad: Escanee este código para acceder al portal de ciberseguridad. Informazioni generali sulla sicurezza informatica: Eseguire la scansione di questo codice per accedere al Portale di sicurezza informatica. pt tr zh ru kk Informações Gerais de Segurança Cibernética: Digitalize este código para aceder ao Portal de Segurança Cibernética. Genel Siber Güvenlik Bilgileri: Siber Güvenlik Portalı'na erişmek için bu kodu tarayın. 一般网络安全信息：扫描此代码以访问网络安全门户。 Общая информация о кибербезопасности: Отсканируйте этот код, чтобы получить доступ к порталу кибербезопасности. Жалпы киберқауіпсіздік ақпараты: киберқауіпсіздік порталына кіру үшін осы кодты сканерлеңіз.	
INFORMATION Eliwell Controls s.r.l. Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32016 Alpago (BL) ITALY T +39 0437 166 0000 T +39 0437 166 0060 (Italy) T +39 0437 166 0066 (other countries) E sales@eliwell@se.com Technical helpline +39 0437 166 0005 E techsupport@eliwell@se.com www.eliwell.com <	